

## Programa de Remediación de Tóxicos

Mayo 2015

### Proposición para la Remoción de la Lista de Sitios Peligrosos Disponible para la Examinación y Comentario Público

Ecología propone la remoción del sitio Cream Wine (El Sitio) de la Lista de Sitios Peligrosos. La lista de sitios peligrosos es una lista de todo el estado de propiedades contaminadas. El sitio tiene actualmente un rango "2" en la Lista. Los sitios pueden tener un rango de "1" a "5". El rango "1" es el "5" es el nivel más alto de preocupación ambiental comparado con otros sitios en la Lista, y el rango "5" es el más bajo.

El sitio se limpió bajo un Decreto de Consentimiento fechado Diciembre 2012.

#### Se invita el Comentario Público

Ecología pide sus comentarios en la propuesta remoción de este Sitio de la Lista de Sitios Peligrosos. El Sitio está ubicado en 111 East Lincoln Avenue en Sunnyside, Washington. Se le invita a:

- **Examinar** el Informe de la Acción Correctiva Realizado y el Reporte del Monitoreo del Agua Subterránea del Cuarto Trimestre de 2014.
- **Enviar** sus comentarios a Ecología para su consideración. Los comentarios se aceptaran *de 6 mayo al 5 de junio de 2015*.

Vea la caja a la derecha para detalles de dónde examinar los documentos y enviar sus comentarios.

#### Antecedentes del Sitio

El sitio se ha utilizado para fines industriales desde aproximadamente 1942. Una planta de leche evaporada operó en el sitio desde ese tiempo hasta 1986. Durante ese periodo la propiedad incluía un taller de camiones, un taller mecánico, cajón de carbón y calentador, un tanque de almacenamiento subterráneo, un tanque de almacenamiento sobre el suelo, y un almacén químico. La propiedad fue adaptada como productora de vino de 1988 hasta 2010 bajo diferentes dueños y operadores.

El sitio está ubicado de bajada con respecto del sitio del Valley View Market (VVM). El registro histórico indica que una lavandería operó en la propiedad del VVM entre 1964 y 1995. Tetracloroetileno (PCE, por sus siglas en inglés) se usaba comúnmente en la operación de lavanderías de ropa en seco. Se detectó PCE en agua subterránea en el Sitio Cream Wine y también en el agua subterránea de los pozos de monitoreo

#### Comentarios aceptados

Del 6 de mayo de 2015 a  
5 de junio de, 2015

Envíe comentarios y preguntas técnicas a:

John Mefford - Gerente del Sitio  
Departamento de Ecología de  
Washington  
Programa de Limpieza de Tóxicos  
15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902-3452  
Teléfono: (509) 454-7836  
E-mail: John.Mefford@ecy.wa.gov

Para asistencia en español, llame a  
Gretchen Newman al 360-407-6097, o  
mande un correo electrónico al equipo  
de la lengua española de Ecología a  
preguntas@ecy.wa.gov.

#### Lugares para examinar los documentos

Biblioteca Pública de Sunnyside  
533 S 6th Street  
Sunnyside WA 98944  
Teléfono: (509) 837-3234

Horario:

Lunes-Viernes: 10 AM - 6 PM  
Sábado: 10 AM - 5 PM

#### Departamento de Ecología de Washington

**Oficina Regional Central**  
15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902

Cita previa:

Contacte al Coordinador de Archivos  
Públicos de la Oficina Regional  
Central  
cropublicrequest@ecy.wa.gov o  
(509) 454-7658

#### Sitio web del Programa de Limpieza de Tóxicos de Ecología

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=4863>

Número de Identificación de la  
instalación/sitio ID #: 46552166

Número de Identificación del Sitio  
Contaminado ID #: 4863

## El Sitio de Cream Wine

fuera del Sitio gradiente arriba en concentraciones por encima de las Normas Estatales de Limpieza. También se detectó plomo en el suelo superficial en el Sitio Cream Wine cerca de un antiguo edificio donde se almacenaron químicos.



La vista del sitio desde el norte

### ¿Qué se limpió en el Sitio?

En Septiembre de 2013, se usaron químicos para reducir los contaminantes en el agua subterránea. Se inyectaron al agua subterránea en varios puntos a través de pozos de monitoreo. En noviembre y diciembre de 2013, las acciones correctivas consistieron en la remoción y disposición de suelos contaminados con plomo en el relleno sanitario Columbia Ridge en Arlington, Oregón. Después de confirmar que toda la contaminación del suelo por encima de las Normas Estatales de Limpieza había sido removido, la excavación se rellenó con tierra limpia.

Se tomaron muestras trimestrales de agua subterránea a partir de febrero de 2014 hasta noviembre de 2014. Al final del muestreo, la concentración de PCE en el agua subterránea estaba por debajo de las Normas Estatales de Limpieza.

### ¿Qué sucede a continuación?

Al terminar el periodo de comentario público, Ecología revisará los comentarios recibidos. Si no es

necesario hacer cambios, el Sitio se quitara de la Lista de Sitios Peligrosos.

Para información sobre otras oportunidades para involucramiento del público tales como las reuniones, audiencias, casas abiertas, y talleres, favor de ver el Calendario de Involucramiento del Público de Ecología a <http://apps.ecy.wa.gov/publicalendar/calendar.asp> (información en inglés).

Mientras está viendo la página del calendario, puede hacer clic en el enlace de “Frequently Asked Questions about Effective Public Commenting” y aprender más sobre el proceso de involucramiento público (información en inglés).

### ¿Qué puede hacer Usted?

1. Lea acerca de la limpieza en esta hoja informativa.
2. Para obtener información más detallada, examine los documentos relacionados listados en este documento.
3. Escriba sus comentarios y preguntas. Envíelos al Departamento de Ecología en la dirección que se da en este documento.

**Le agradecemos sus comentarios e inquietudes. Gracias.**

### ¿Quiere ayuda en otros idiomas o formatos?

Para asistencia en español, llame a Gretchen Newman al 360-407-6097, o mande un correo electrónico al equipo de la lengua española de Ecología a [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov).

Para solicitar acomodación ADA para personas discapacitadas, o para obtener materiales impresos en un formato para personas con discapacidad visual, comuníquese Frosti Smith en Ecología, al (509) 454-7841. Servicio de Retransmisión al 711, o TTY al 877-833-6341. Personas con discapacidad auditiva puede llamar el Servicio de Retransmisión de Washington al 711. Personas con discapacidad del habla puede llamar TTY al 877-833-6341.

